














Federbeine "Wilbers Racing Suspension" für Autos		Shocks "Wilbers Racing Suspension" for Cars
Deutsch		English
	 Allgemeine Fahrzeugbezeichnung für Autos und Trikes.	General vehicle description for cars and trikes.
	Spezielle Bezeichnung, Fahrgestellnummer oder Typ Bezeichnung.	Special description, vehicle identification number or type description.
	Baujahr der Maschine.	Vehicles' year of construction.
	Ein 'X' in dieser Spalte zeigt an, dass für die Federbeine eine ABE vorliegt. Bei einem fehlenden Kreuz gibt es für die Federbeine ein TÜV Teilegutachten. Wir sind bemüht, langfristig alle unsere Federbeine ABE zertifizieren zu lassen. Ist eine ABE vorhanden, ist keine TÜV Eintragung erforderlich. Die ABE ist allerdings bei jeder Fahrt mitzuführen.	An 'X' in this column means that the shocks are ABE (general permission of operation) certificated. If the X is missing the shocks still have a TÜV-parts certificate. Products with ABE need not to be recorded in the vehicle document, however the certificate has to be carried along on every ride. ABE and TÜV certificates are normally not necessary for international customers.
	Wilbers-Racing-Suspension Stereo Federbeine. Der angegebene Preis gilt für den ganzen Satz (also 2 Federbeine).	Wilbers-Racing-Suspension twin shocks. The mentioned price is for the whole set of stereo shocks (2 shock absorbers).
	Das Basisfederbein der Wilbers Racing Suspension Line. Es handelt sich, je nach Artikelnummer, entweder um das Federbein 630 mit 36 mm Durchmesser, oder um das Federbein 640, mit 46 mm Durchmesser. Bei vielen Fahrzeugen können die Federbeine zur Höher- oder Tieferlegung individuell angepasst werden. Sie sind verstellbar in der Zugstufe und Federvorspannung.	The basic Wilbers Racing Suspension shock absorber is adjustable in rebound and preload. Depending on the article number it is either the shock 630 with 36 mm diameter or the version 640 with 46 mm diameter. With many vehicle models the shocks can be assembled individually to raise or lower the vehicle.
	Das Wilbers-Racing-Suspension Federbein 641, bzw. 631 ist ausgerüstet mit einem schlauchverbundenem Druckausgleichsbehälter. Es ist komplett individuell verstellbar in Zug- und Druckstufe, sowie in der Federvorspannung.	The Wilbers-Racing-Suspension shock 641 respectively 631 is fitted with a hose connected compression tank. Therefore it is completely and individually tunable in rebound, compression and preload.
	Die Wilbers Federbeine Typ 642 und 632 sind ebenfalls mit einem Druckausgleichsbehälter ausgerüstet doch ist dieser hierbei an einem hochwertigem Frästeil am Federbeinkopf angebracht. Selbstverständlich verfügen sie über alle Einstellungsmöglichkeiten.	The Wilbers shocks 642 and 632 are also equipped with a compression reservoir. Here the compression tank is attached to the shocks' top by a sophisticated cast part. Naturally the shocks have all adjustment possibilities.
	Die Wilbers Federbeine 643 und 633 werden natürlich ebenfalls mit einem Druckausgleichsbehälter gebaut. Bei Federbeinen für Autos und Trikes bieten wir bisher grundsätzlich schwenkbare Druckausgleichsbehälter an.	The Wilbers shocks 643 and 633 are naturally also assembled with compression tanks. For cars and trikes so far we only offer shock absorbers with turnable/swing reservoirs.
	Empfohlener Verkaufspreis in Euro.	Recommended retailer sales price RRP (BE) in Euro. Manufacturers suggested retail price MSRP (AE) in Euro.
	Eibach Austauschfedern für Autofederbeine.	Eibach auxiliary springs for car shock absorbers.
ABE und TÜV ABE and TÜV	Fast alle Wilbers Produkte werden mit einer ABE oder einem TÜV Gutachten ausgeliefert. Dieser Service spart unseren Kunden Zeit und Geld, da die Kosten für einen Eintrag in die Fahrzeugdokumente schnell 50 EUR erreichen können. Außerdem sind die Öffnungszeiten der jeweiligen Ämter oft so ungünstig, dass man sich als Arbeitnehmer einen Tag für die Prozedur frei nehmen muss. Unnötige Unannehmlichkeiten, die wir unseren Kunden gern ersparen!	At Wilbers almost all products are delivered with an ABE (general permission of operation) or a TÜV (Association for Technical Inspection)-parts certificate. This service saves time and money for our customers, as the costs for the necessary enrolment in the vehicle documents quickly amounts to 50 EUR. In addition the opening hours of TÜV and the corresponding administrative office are often so bad that one might be forced to take holidays for the procedure. Tribulations and inconveniences we would like to spare our customers.
	Sonstige Informationen.	Further information.